

王
一
之
著

旅
美
觀
察
談

申
報
館



In Loving Memory of Mae

The United States as Seen by a Chinese

BY

YATES M. WANG

Fomerly Attache to Chinese Legation at Washington.

SHANGHAI:

THE SHUN PAO

ALL RIGHTS RESERVED.

1919

ADVERTISE IN THE "SHUN PAO,"

THE LEADING CHINESE NEWSPAPER.

One of the greatest commercial discoveries arising out of the Great War is that advertising is the greatest business builder in times of war as well as in times of peace. Manufacturers who have taken years to establish the popularity of their brands or patents have learned from experience that no sooner had they begun to try to save in advertising, the reduction in publicity brought about a corresponding reduction in sales because the public cannot long be mindful of products that are not constantly brought before their minds. What has been said refers, of course, to judicious advertising which is based on a wise selection of the right mediums.

The "Shun Pao" which first saw the light in the 11th year of the reign of Tung Chih, i. e. 1872, has had a prosperous and reputable career of nearly 50 years. Its editorial features and its news service have undergone repeated improvements and are to-day serving as models of Chinese journalism. This accounts for its surpassing circulation. In policy it is out-and-out pro-democracy. It has been non-party and will jealously guard its independent position in the future.

The "Shun Pao" has special facilities for preparing effective ads. It has a staff of skilful artists, expert translators, and experienced compositors who have at their service a large variety of types of Chinese characters and fancy borders. In the matter of illustrations, the "Shun Pao" has special departments for making copper and zinc plates, electors, stereos, etc.

When you advertise in the "Shun Pao" you advertise in a paper that is read by the influential classes throughout China, politicians, business men, and educators. Your appeal in the "Shun Pao" on behalf of your products reaches the classes with buying power alone deserve to be looked upon as your future clients. We place at your disposal the service of our suggestions based on years of experience in the field of publicity in China.

For advertising rates and further particulars please write to

Telegraphic Address:	The Advertising Manager
"Shunpao, Shanghai."	The "Shun Pao",
Telephone:	24 Hankow Road,
Central No. 95.	Shanghai.

申報館總理史量才先生



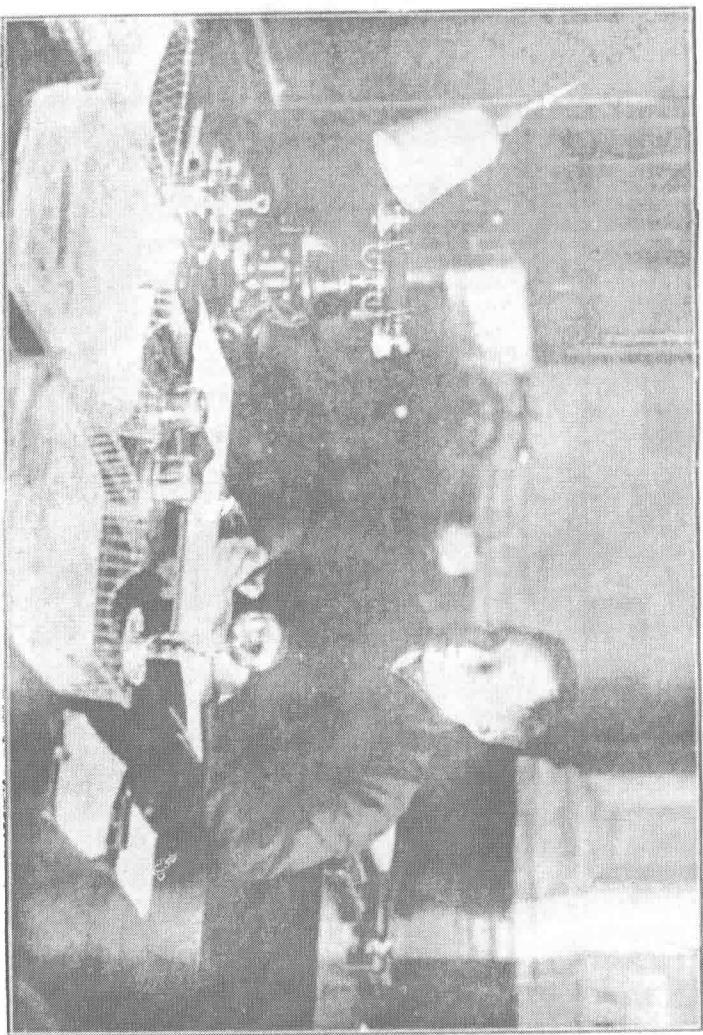
Mr. Sze Liang Zay, Managing Director
of the "Shun Pao"

生先冷陳筆主總館報中



Mr. L. Chen, Editor-in-Chief,
The Shun Pao

生先平竹張任主部業營館報中



Mr. T. B. Chang, Business Manager of the "Shun Pao"

美國海軍耆宿培雅博士遺影



Dr. H. G. Beyer, U. S. N., to whom the author wishes to express appreciation for valuable assistance given in compiling this volume.

史量才先生序文

我友陳君光甫語我曰王君一之之於美也其所聞所見我亦嘗聞見之矣其所進諸名勝我亦嘗親歷之矣當其時雖不肯談想其事過情遠適亦淡忘之矣而一經王君此筆記之令吾又神飛夢越越於其間又予之於人有如此耶 張君菊生屬書於我曰王君一之之於美觀察談頗具藝術國光滿除國恥之氣力有心人也其為當世國人推重以此固甲於自由談而表同情於王君者又豈獨張陳二君而已哉雖於王君一之之於美觀察談何為而作乎記述歟悼之 當王君就職於駐美大使作其園中一信聯袂偕行 報於公館之暇挽手而出永春秋之佳日沐文明之空氣王君辭文其夫人能盡一時倡隨之樂幾不知人世間有憂患事不平其夫人之死於美比翼之鳥遂傷其側嗟哉歸國蹢躅流寓昔日盛游之地回首都成傷心之事蹟因慨然有於美觀察談之作況以美國之仁政與風俗為國人告而為其悲鳴呼傷心人別有懷抱

INTRODUCTION

In speaking of the account furnished by Mr. Yates M. Wang of his travels in America, Mr. K. P. Chen, President of the Shanghai Commercial and Savings Bank, made these pointed remarks "What Mr. Wang has seen and heard," said Mr. Chen, "I too used to see and hear when I was in America. The places of scenic fame to which Mr. Wang repaired were also places which I visited myself. In the happy old days I too had my own impressions. But the finger of time has erased much from the slate of my memory. Now the pleasures of my sojourn in America are renewed by the graphic descriptions given by Mr. Wang. Indeed the impressive power of the pen is very wonderful!"

Mr. Chang Chu-sheng, General-Manager and a Director of the Commercial Press, had this to say in praise of Mr. Wang in a letter to me. "After an attentive perusal of the articles dealing with his observations in the United States," wrote Mr. Chang, "I have come to the conclusion that Mr. Wang is a thoughtful writer of modern times. His writings carry the conviction that China has a glorious culture of her own which stands comparison with the Western systems, and will go a long way to remove rash criticisms passed upon China and the Chinese." What has been said shows that Mr. Wang's writings have earned for him the high opinion of prominent men while he has a host of sympathetic readers who have always turned with unusual delight to the "Echoes of Liberty" section in order to enjoy the perusal of Mr. Wang's fascinating tales.

There is one aspect of the publication of "The United States As Seen By A Chinese" that should not be lost sight of. The work is not only the great record of a traveller; it is a monument in honour of his late wife, Mae, who accompanied him to America where he was attached to the Chinese Legation at Washington. Together they were touring the United States, he, a master writer and she, a brilliant artist, and such was the happiness of their travelling in the land of plenty and the seat of democracy that they actually fancied themselves to be in Paradise. But contrary to expectations Mr. Wang returned to China without his wife who had passed away in America. In the work which it is my honour to introduce to the reading public, Mr. Wang has achieved a twofold object: (1) he has given the nation a book of valuable information concerning political and social conditions in America, (2) he has preserved an indelible written record of his immeasurable grief over the loss of his beloved spouse whose wise encouragement and uplifting companionship had contributed much to the success of the work.

Shanghai, Dec. 18, 1919.

SZE LIANG ZAY

Managing Director of the "Shun Pao."

陳 冷 先 生 序 文

大抵國人輸入歐美國情
者以彼為多矣外國為一切
最而社會風俗一事不與焉
王君一之西美都散事注意於
彼邦之社會風俗去年返國中
其平日所記載之於中報一自
由談讀者多稱善一以為重要
身附其地也夫一國之政治學
最其大端每與一國之社會風
俗有密切之關係故不知一國
社會風俗而與一國政治學
無涉者猶一不識其人性格習慣
而徒論其人之優劣也烏足知
其人之哉余讀王君此書乃深有
感於斯焉 陳冷

FOREWORD

Chinese writers of conditions in Europe and America have, as a rule, confined themselves to the realms of politics and arts, leaving the field of Western customs and manners practically unexplored. Mr. Yates M. Wang, who has spent several years in the United States, has made an exhaustive study of the social life of the American people. He returned to China last year. In the section of the "Shun Pao" known as "Echoes of Liberty" he has published the valuable notes which he has taken in America. The readers of the "Shun Pao" have been exceedingly pleased with this feature inasmuch as Mr. Wang's graphic descriptions have enabled them to understand the subjects treated as clearly as if they had made personal investigations on the other side of the Pacific.

Now it is an admitted truth that the social customs of a country are intimately related to its progress in politics and arts, and reference to the latter without an insight into the former is like speaking of a person's general behaviour without knowing his dispositions and habits. Such criticisms will very seldom hit the mark. In the perusal Mr. Wang's observations and impressions during his sojourn in the great Republic of the West now published in book form under the title of "The United States As Seen By A Chinese" I have been profoundly impressed with the distinctive usefulness of his work.

Shanghai, Dec. 18, 1919.

L. CHEN

Editor-in-Chief of the "Shun Pao."

張竹平先生序文

王君一之博學士也旅美有年漫游時悉心攷察彼邦之風土人情遺俗善政著為一篇名之曰旅美觀察談歸國後出以登諸申報以饗國人讀之者咸深贊歎蓋此篇匪特文詞喬皇紀載賅貫即於美之時地人事無不瞭如指掌使曾至美者恍如重游未至美者輒深神往其將觀察美之事實與吾國習尚互相比例優劣利弊之點可資借鑑是誠有益於當世之作也惟此篇詳於北美之事而畧於南美今聞王君又承特命參贊巴西使署事不日成行預料游履所及鉅載必多他日旅美觀察續談出吾人又得讀南美之風土人情遺俗善政矣予將拭目俟之

中華民國八年十二月十八日上海張竹平序

P R E F A C E.

A scholar of profound learning, Mr. Yates M. Wang has produced a book of exceptional interest and usefulness. "The United States As Seen By A Chinese" is the fruit of years of careful investigation on the part of Mr. Wang in America. He studied social America as well as political America. The substance of the work in question has already appeared in the "Shun Pao", and the readers have been deeply impressed both by the elegance of Mr. Wang's vivid style and by the wealth of his reliable information. Those who have been to America will not fail to find that in the perusal of Mr. Wang's work the pleasure of their own travels in the days of yore is renewed while in the case of those who have not yet been to America the narrative is less illuminating than if the readers has actually been studying conditions in the United States. In drawing comparisons between the customs and usages of America and those of China, Mr. Wang has made his book particularly valuable to all who contemplate the introduction of reforms in this country.

The work contains, however, no reference to conditions in South America. As Mr. Wang will soon visit Brazil in the capacity of attache to the Chinese Legation at that country, it is quite certain that he will make a special study of conditions in South America and the publication of the results of his investigation in this direction will be awaited with keen interest by a large circle of readers.



Shanghai, Dec. 18, 1919.

Business Manager of the "Shun Pao."

士博鈞維顧使公美駐



Dr. V. K. Wellington Koo, Chinese
Minister to the United States, who
made it possible for the author to
visit the United States.

顧公使夫人唐寶珊女士遺影

〔唐少川先生第五女公子〕



Madame V. K. Wellington Koo

(nee Miss May Tang)

波笑人

兮

張君題

